

PEPPE SOZU - MÀRIU MÀSALA

Festa de Santa Nadòria

CÀNIGA, SU 18 DE CABIDANNI DE SU 1971



DOMUS DE JANAS

ESÒRDIU

1. Sozu (’)

.....
de fronte a una fértile campagna
po venerare sa santa ’e Romagna
Anatólia vérgine eroína
chi fit de Santa ’Itória cumpagna
po servire sa causa divina.
Onorende sa santa in chelu eleta
como de nou unu saludu atzeta.

2. Màsala (1’02’)

Pro chi isfortzende sia sa memória
no resesso a ammentare s’annu esatu
però inoghe pro santa ’Itória
un’ateruna gara ch’apo fatu
e-i como che torro pro Nadória
coment’istipuladu fit su patu
e sa segunda ’olta che-i sa prima
bos saludo cun sa matessi istima.

3. Sozu (1’22’)

Si ti as sa data ilmentigadu
ca a registru no l’as insignida
signu chi tantu tempus che at passadu,
fis de gara a s’inìtziu ’e sa vida.
Como chi ses in edade avantzadu
sa carriera tua ja cumprida
poi ’e tempus in custu interventu
lis debes dimustrare s’aumentu.

4. Màsala (57'')

Tzeltu chi tando fia a s'aurora
che su sole ispuntende in s'oriente
no chi como che sia in su ponente
ca a mesu 'e carriera so ancora
ma su passadu oramai ch'est fora
e devimos pensare a su presente.
Si sos ojos abberzo e abberis
no los devimos puntare a deris.

5. Sozu (1'15'')

Ma tando fis in infantiles pannos
primu 'olu 'e sos improvisadores
si ch'at passadu circa bìndigh'annos
..... e amores
tando fis in sa riga 'e sos minores,
como che ses in sa riga 'e sos mannos.
Espone totu a s'insoro giudìtziu
prite non contas como un'aventìtziu.

6. Màsala (58'')

Ma veramente coment'una fruta
e tzeltamente apo sa. poesia
e-d-est ammadurada primadia
però ancora no ch'est mancu ruta.
Però sa poesia tua e mia
pensa ch'abbundat segundu sa muta
proite a boltas curret che unu riu
e medas boltas falat a butiu.

7. Sozu (1'07'')

Da ch'est su tempus malu in disaura
chi passat sa tempesta in-d-una zona
est po un'intempéria 'e natura,
nd''etat de sa pianta sa corona.
Ma ischimos sa pianta madura
devet dare sa fruta pius bona:
a da chi tantos annos at de vida
una 'inza dat ua savorida.

8. Màsala (53'')

No nos giremus a-i cussos latos
e devimos sighire sa rejone.
Ammenta chi sa fruta in sos ratos
ammadurat sigundu s'istajone
ma pro creare sos versos esatos
e dar'a totu sodilfatzione
istajone no b'at ne data fissa
ca sa natura est cando cheret issa.

9. Sozu (1'06'')

Ma de sos annos in su cursu sou
non fia faeddende cun istragu.
Una 'inza est piantada a nou
mancari ua nos nde diat pagu
su 'inu ti lu bufas che-i su brou
est casu raru a t'àere imbreagu.
Ma da chi pigan sos annos a susu
bessit binu chi coghet de piusu.

10. Màsala (53'')

Ma cuss'est ateruna cumpeténtzia
chi ponen bide inube terra iscassan.
Ma sos ch'an unu donu in possidéntzia
e cando cantan sa zente l'ispassan
ammentatinde chi sos annos passan,
s'acuistat pius isperiéntzia.
Però sa poesia est sempre cudda:
no diminuit e ne creschet nudda.

11. Sozu (58'')

Po cussu no ti 'oghes sa pistola
e a sos annos dalis preferéntzia.
L'isco sa poesia naschet sola
ma contat pagu in su puntu de parténtzia
poi sa vida est tota isperiéntzia
chi dogni die contas in iscola.
Cantu pius in sa terra che imbaras
pius cosas, seguru, sempre imparas.

12. Màsala (55'')

Però isculta cust'improvisada
e cumprender mi potas a su nessi:
ti prego, pro favore bi resessi
ja chi sa poesia s'est citada.
O benzat o no benzat coltivada
issa ja restat sempre su matessi
siat iscarsa o bundantziosa:
totu su restu est un'àtera cosa.

13. Sozu (1'06)

A mie non cumbinchet cussa iscena,
no lu podes blocare s'aumentu
ca non bastat de aer solu vena
chi si aggiunghet cun s'esperimentu
sempre in su cursu 'e sa vida terrena
si difendet in sa.....

Custu s'umanidade l'at connotu
e so convintu chi l'aproven totu.

14. Màsala (53'')

Ajò, e no nde fetas un'iscena
ca a insistire no bi at mancu aficu.
B'at calchi vena de abba piena
betza chi bi nde tenet unu ticu
però sa nostra no est una vena
chi andat e si chilcat cun su picu.
B'epat iscola o non b'epat iscola
inube naschet ja nde calat sola.

15. Sozu (59'')

Cantende po sa festa de una santa
deo una cosa a tie narrer poto:
abbandonende de terra unu loto
e dogni ratza 'e fruta in sa pianta
su ch'as cantadu a annos degheoto
non creò l'as a cantare a baranta.
Si da sa prima die istas arressu
tando a inue finit su progressu?

16. Màsala (55”)

Da chi faeddas de progressu mannu
cun sos versos ch'intonas rie-rie
po ch'epas de iscola 'e dare a tie
e si m'afeas custu faghes dannu:
no si peorat dae annu in annu
e si mezorat dae die in die.
Sa poesia est sa festa solennem
est preferida e-d-est vena perenne.

17. Sozu (1'01”)

Oramai sa zente dae lontanu
creo chi inoghe siat riunida
e in sa nostra poética isfida
no amos a passare s'ora invanu.
Sighinde a contu inoro sa partida
unu tema nos an a dare in manu
sighinde in s'argumentu su duellu
de s'esórdiu serro su cancellu.

18. Màsala (51”)

Cando faghes s'esórdiu finidu
deo che tue lu 'ato a declinu.
Ma unu chi poeta est naschìdu
sos versos no los perdet in caminu:
sas musas da sa culla nd'at batidu
e las intregat poi a su bechinu
ca si trasportat su donu 'e natura
dae sa nàschida a sa sepoltura.

MODAS

Sozu (16'06'')

Istérrida

Anatólia istella 'e sa Romagna
 chi as su tronu in sa divina glória
 a fiancu 'e s'Eternu Redentore,
 amiga vera e sintzera cumpagna
 lu fis, forsi, e fedale 'e 'Itória
 un'àtera aurora 'e risplendore.
 L'at Aurelianu postu amore,
 unu distintu giòvanu paganu,
 ma issa gentilmente l'at respintu
 detzisa, resinnada a dogni costu.-
 L'at Aurelianu amore postu,
 unu distintu giòvanu paganu-
 l'at postu amore Aurelianu
 unu paganu giòvanu distintu-
 ma issa gentilmente lu at respintu
 a dogni costu detzisa 'e totu.
 Fallidu at de Eugénio su votu
 chi sa futura isposa at imbiadu
 ca a fine 'e totu cussu resultadu
 su efetu contràriu at otentu.

Primu fiore

S'arrejonu chi fatu an de assentu
 cumbìnchere a Natolia est indonu
 ma issa antzis resessit a bìnchere
 e Vitória annulladu at su patu

S'arrejonu chi de assentu an fatu
 cumbìncher a Natólia est indonu-
 su ch'an fatu de assentu arrejonu
 est indonu a Natólia a cumbìnchere-
 ma issa antzis resessit a bìnchere
 e su patu annulladu at Vitória.
 Tando issu in s'amorosa eufória
 de velenu at traciadu unu binàriu.

Segunda retroga

Anatólia, istella 'e sa Romagna

 ca at otentu efetu contràriu.

Segundu fiore

Un'avventura ancora in su diàriu
 signaléndela a sa cua a fura
 dognunu ricu at sa tenuta sua
 si b't vicina.....e in fora.-
 In su diàriu un'avventura ancora
 signaléndela a sa cua e a fura-
 in su diàriu ancora un'avventura
 signaléndela a sa fura e a cua
 dognunu ricu at sa tenuta sua
 chi i fora e..... b'at vicina.
 Ma las protegget sa manu divina,
 su candore non ponen in difetu.

Ùltima retroga

Anatólia, istella 'e sa Romagna

.....
 chi at otentu contràriu efetu.

Ùltimu fiore

A rinnegare su terrenu afetu
 po s'amore de Cristos Nazarenu
 fit essende Deciu imperadore
 sa senténtzia 'e morte a si votare.-
 Un'afetu terrenu a rinnegare
 po s'amore de Cristos Nazarenu-
 a rinnegare un'afetu terrenu
 de Cristos Nazarenu pro s'amore-
 fit in s'era 'e Deciu imperadore
 votare sa senténtzia 'e morte.
 Ma po issa est s'isperada sorte
 poi ch'at sa carena fragellada-
 ma po issa est sa sorte isperada
 poi chi at fragellada sa carena.
 Sa morte retzit cuntenta e serena
 po su bene de sa divina glória.
 Sa palma e-i su lizu at in s'istória
 po godire s'eternu paradisu.

Dispedida

Ma como cun angélicu sorrisu
 mira intrea tota custa zona:
 faghe sempre in campagna annada 'ona
 po fruta, po pastura e po laore.
 De bratzu e intelletu su suore
 chi siat cumpensadu largamente,

da' sa salude a chie est soferente,
sega 'e s'innotzente sa cadena,
non lasses mai un'individu in pena
e dogni tipu 'e gràtzia consola.
Triunfet dogni ingegnu e dogni iscola,
s'allevet virtuosu ogni minore
e sos bajanos cun paghe e amore
sa fide isoro giuren in s'altare
e-i sos betzos ancora a ballare
bessan a sos chent'annos a piata.
Ma sias in sas grascias sempre grata
como po comitadu e presidente
sentza ismentigare custa zente
cun istranzos de ogni residéntzia.
De ogni errore pedinde cleméntzia
fino sa moda mia, mala o bona,
ma auguro fortuna a custa zona
a cantos sezis minores e mannos
e de chelu divina s'assisténtzia:
gai sa festa 'e sa 'ostra patrona
la potedas connoscher a chent'annos.
Grazie a totu e bona permanéntzia.

Màsala (13'02")

Istèrrida

In mesu 'e sas figuras immortales
 Anatòlia b'est in cussas tantas
 ma forsi pagas sun fina sas santas
 virtuosas, a issa uguals.
 Piena 'e donos ispirituales
 vivet in penitèntzia e in pena
 sende tantu devota e cun credèntzia
 a Vitòria dat cunsizos bonos.-
 Piena 'e ispirituales donos
 vivet in penitèntzia e in pena-
 de ispirituales donos piena
 vivet in pena e in penitèntzia-
 sende devota e cun tanta credèntzia
 consizos bonos dat fina a Vitòria.
 Totu custu lu faghet po sa glòria
 de s'innaltzare 'e su chelu a s'altura.

Primu fiore

S'est cunservada verginella e pura
 ma a s'eresia no s'est piegada
 comente vera cristiana pia
 da chi distinta s'est che un'istella.-
 S'est cunservada pura e verginella
 ma a s'eresia no s'est piegada-
 s'est verginella e pura cunservada
 ma no s'est piegada a s'eresia-
 e sende cristiana vera e pia
 comente un'istella s'est distinta

ca cun devotzione fit cunvinta
 e difesu at sa santa religione-
 sende cunvinta e cun devotzione
 sa santa religione at difesu
 e de isculos e lantzas in mesu
 però no bastat pro l'ispaventare.

Segunda retroga

In mesu 'e sas figuras immortales

 a s'altura 'e su chelu a s'elevare.

Segundu fiore

S'est lassada 'ochire e flagellare
 ma no l'importat pro Deus sufrire
 gai in tortura e martìriu feu
 l'at sa vida terrena terminada.-
 Flagellare e bochire s'est lassada
 ma non l'importat po Deu a sufrire-
 s'est lassada flagellare e bochire
 ma no l'importat a sufrire pro Deu-
 e gai in mesu su martiriu feu
 est ispirada in sa menzus vola
 sa menzus verginella romagnola
 chi at pregadu cun fide e cun zelu.

Ùltima retroga

In mesu 'e sas figuras immortales

 de s'elevare a s'altura 'e su chelu

Ùltimu fiore

Abbaschia cun sas alas de anghélu
e-i sas pius santa bona grascia
a sos ch'abbitan in tota sa zona
de Caniga, Anatólia regalias.-

Abbaschia de anghélu cun sas alas
e-i sas pius bona santa grascia-
cun sas alas de ànghelu abbaschia
e-i sa grascia santa e pius bona-
nde lis potas batire a custa zona
e la regalias a sos abbitantes
chi unidos si sun che festantes,
ismentigare no nde potas unu
ma mannos e minores tot'umpare
dae te potan benner beneidos-
chi che festantes si sun unidos
ismentigare no nde potas unu-
ca unidos che festantes si sunu
chi no nde potas unu ismentigare-
ma mannos e minores tot'umpare
dae te beneidos sian totu.

Tzessa de tempus ira e abbolotu
e maladia e peste retira-

Tzessa de tempus abbolotu e ira
retira s'ira cun sa maladia.

Acumpagna sa zente in dogni via
gai in sa domo che in sa campagna-
in dogni via sa zente acumpagna
e gai in sa campagna che in domo.

Dispedida

Però sas menzus grascias dias como
a presidente e a cumitadu
ca ti an custa festa rinnovadu
e a totus sas famìlias insoro.

E a bois bos prego dae coro
de cumpatire ogni mia mancàntzia
e custa grande festa 'e importàntzia
de sa vérgine màrtire 'e Romagna
la connoschedas in custa campagna
fina a toccare su séculu intreu.

Mai de issa manchet s'assisténtzia
però bos lasso su saludu meu
ringratziende sa bella acogliéntzia
chi m'azis fatu in custa ricurréntzia.
Arrivederci e bona permanéntzia.

DOMUS DE JANAS
CARRELA MONTE BIANCO, 54
SU PLANU - SELARGIUS
www.domusdejanaseditore.com